



**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
30 September 2013  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**  
Рабочая группа IV (Электронная торговля)  
Сорок восьмая сессия  
Вена, 9-13 декабря 2013 года

**Проект положений об электронных передаваемых  
записях**

**Записка Секретариата**

**Добавление**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
II. Проект положений об электронных передаваемых записях ( <i>продолжение</i> ) . .	1-47	2
C. Использование электронных передаваемых записей (статьи 16-28) . . . . .	1-43	2
D. Третьи стороны, предоставляющие услуги (статьи 29-30) . . . . .	44	13
E. Трансграничное признание электронных передаваемых записей (статья 31) . . . . .	45-47	15



## **II. Проект положений об электронных передаваемых записях (продолжение)**

### **C. Использование электронных передаваемых записей (продолжение)**

#### ***"Проект статьи 16. Владение"***

В тех случаях, когда законодательство требует владения бумажным оборотным документом или инструментом или предусматривает наступление определенных последствий в случае отсутствия владения, это требование считается выполненным путем установления контроля над электронной передаваемой записью в соответствии с процедурой, изложенной в проекте статьи 17."

#### **Замечания**

1. Проект статьи 16 отражает понимание Рабочей группы, заключающееся в том, что функциональная эквивалентность владения в отношении электронных передаваемых записей достигается с помощью так называемого "контроля" (A/CN.9/761, пункты 24-25, и A/CN.9/768, пункты 45, 77 и 85). Хотя в Роттердамских правилах используется формулировка "исключительный контроль" над транспортной электронной записью, в проекте статьи 16 и во всем тексте проекта положений слово "контроль" как понятие само по себе подразумевает исключительный характер. Рабочая группа, возможно, пожелает подтвердить такое понимание.

2. Следует также отметить, что понятия "право контроля" и "контролирующая сторона", используемые в Роттердамских правилах, следует отличать от термина "контроль", поскольку эти термины относятся к материальным правам держателя транспортной электронной записи (A/CN.9/768, пункт 83, и A/CN.9/WG.IV/WP.122, пункт 30).

#### ***"Проект статьи 17. Контроль"***

1. Лицо осуществляет контроль над электронной передаваемой записью, если способ, применяемый для [использования электронных передаваемых записей] [управления электронными передаваемыми записями], надежно определяет это лицо как [лицо, которое прямо или косвенно обладает фактическими полномочиями в отношении этой электронной передаваемой записи] [лицо, которому была выдана или передана электронная передаваемая запись].

2. Способ отвечает требованиям пункта 1, и лицо считается осуществляющим контроль над электронной передаваемой записью, если эта электронная передаваемая запись выдается и передается таким образом, что:

[а) уникальность и целостность электронной передаваемой записи сохраняется в соответствии с проектами статей 11 и 12;

b) электронная передаваемая запись определяет лицо, заявляющее об осуществлении контроля, как: i) лицо, которому была выдана эта запись, или ii) лицо, которому совсем недавно была передана эта запись; и

c) электронная передаваемая запись хранится лицом, заявляющим об осуществлении контроля.]"

### **Замечания**

3. Проект статьи 17 основан на результатах обсуждения понятия "контроль" в Рабочей группе (A/CN.9/768, пункты 77-85).

4. В целях разъяснения понятия контроля в пункте 1 проекта статьи 17 отмечено, что: а) следует установить метод для использования или хранения электронных передаваемых записей, который, в частности, позволил бы подтверждать передачу интересов в качестве правового последствия выдачи или передачи электронной передаваемой записи; и б) этот метод должен позволять определять лицо, которое прямо или косвенно обладает фактическими полномочиями в отношении электронной передаваемой записи (A/CN.9/768, пункт 81). Под фактическими полномочиями, в частности, подразумевается право использовать электронную передаваемую запись или фактически распоряжаться ею, но их не следует понимать как техническую возможность для третьей стороны, предоставляющей услуги, распоряжаться информацией, содержащейся в электронной передаваемой записи (A/CN.9/768, пункт 77).

5. Вопрос о том, является лицо, обладающее контролем, законным держателем, и вопрос о том, какие материальные права предоставляются этому лицу, будут определяться материальным правом (A/CN.9/768, пункт 77). Поэтому лицо, осуществляющее контроль над электронной передаваемой записью, может иметь возможность распоряжаться этой электронной передаваемой записью, даже если оно может и не быть законным держателем (A/CN.9/768, пункт 78). В этом контексте Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть режим лиц, не уполномоченных осуществлять контроль.

6. Поскольку понятие фактических полномочий может быть недостаточно ясным, альтернативная формулировка заключительной части пункта 1 могла бы предусматривать, что лицом, осуществляющим контроль, является "лицо, которому была выдана или передана электронная передаваемая запись". Поскольку действительность выдачи и передачи электронной передаваемой записи будет определяться материальным правом, такая формулировка позволила бы охватить два случая, в которых то или иное лицо сможет установить контроль над электронной передаваемой записью (A/CN.9/768, пункт 79). Однако при таком подходе неуполномоченное лицо (например, лицо, незаконным путем получившее пароль, необходимый для получения доступа к электронной передаваемой записи) не будет рассматриваться как лицо, осуществляющее контроль над электронной передаваемой записью, поскольку эта запись никогда не выдавалась и не передавалась этому лицу. Тем не менее это лицо, подобно любому лицу, укравшему бумажный чек, сможет использовать эту электронную передаваемую запись или распоряжаться ею. В любом случае, если Рабочая группа пожелает сформулировать этот пункт в

этом ключе, то она, возможно, также пожелает пересмотреть определение понятия "держатель", содержащееся в проекте статьи 3, чтобы избежать тавтологии.

7. Определение лица, заявляющего об осуществлении контроля, как отмечено в подпункте (b) пункта 2, необязательно будет означать раскрытие идентификационных данных об этом лице (имени), поскольку электронная передаваемая запись может быть выдана на предъявителя или передана ему, и используемый метод может предусматривать анонимность.

8. С учетом принципа технологической нейтральности цель пункта 2 заключается в предоставлении определенных руководящих указаний относительно того, в каких случаях и каким образом тот или иной метод будет признан надежным в соответствии со стандартными требованиями, закрепленными в пункте 1. Рабочая группа отметила, что уровень надежности будет разным в зависимости от системы или видов записей и что уровень надежности своих сделок должны выбирать сами стороны (A/CN.9/768, пункт 82).

9. Рабочая группа, возможно, пожелает объединить проекты статей 16 и 17 (A/CN.9/768, пункт 84) после рассмотрения содержания проекта статьи 17.

***"Проект статьи 18. Вручение"***

В тех случаях, когда законодательство требует вручения бумажного оборотного документа или инструмента или предусматривает наступление определенных последствий в случае отсутствия факта вручения, это требование считается выполненным в отношении электронной передаваемой записи путем передачи контроля над электронной передаваемой записью в соответствии с проектом статьи 21."

***"Проект статьи 19. Предъявление"***

В тех случаях, когда законодательство требует предъявления бумажного оборотного документа или инструмента или предусматривает наступление определенных последствий в случае отсутствия факта предъявления, это требование считается выполненным в отношении электронной передаваемой записи путем указания на то, что лицо осуществляет контроль над этой электронной передаваемой записью в соответствии с проектом статьи 17."

***"Проект статьи 20. Индоссирование"***

В тех случаях, когда законодательство требует индоссирования бумажного оборотного документа или инструмента или предусматривает наступление определенных последствий в случае отсутствия факта индоссирования, это требование считается выполненным в отношении электронной передаваемой записи, если выполняются требования, установленные в проектах статей 8 и 9."

**Замечания**

10. Проект статьи 18 отражает понимание Рабочей группы, заключающееся в том, что требование в отношении вручения выполняется путем передачи контроля (A/CN.9/761, пункт 50, и A/CN.9/768, пункт 45).

11. Было отмечено, что предъявление, в том числе для исполнения обязательства в электронной среде, создает значительные практические проблемы в силу отдаленности сторон и возможного отсутствия у них информации друг о друге (A/CN.9/761, пункты 70-71). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить проект статьи 19 в качестве отдельного правила для обеспечения функциональной эквивалентности предъявления в дополнение к правилам, касающимся владения и вручения, или же исключить его на том основании, что проект статьи 18, касающийся вручения, является достаточным (A/CN.9/768, пункт 102 (с)).

12. Следует отметить, что проект статьи 19 о предъявлении был подготовлен таким образом, чтобы охватить также материально-правовые требования относительно "представления" бумажного оборотного документа или инструмента для исполнения (например, требование подпункта (а)(i) пункта 1 статьи 47 Роттердамских правил). Рабочая группа, возможно, пожелает подтвердить такое понимание. Рабочая группа, возможно, также пожелает отметить, что проект статьи 23 о замене и проект статьи 25 о разделении и объединении требуют "предъявления" бумажного оборотного документа или электронной передаваемой записи.

13. Проект статьи 20 отражает понимание Рабочей группы, согласно которому функциональная эквивалентность "индоссирования" будет обеспечиваться при выполнении обоих требований, установленных в проекте статьи 8 (письменная форма) и проекте статьи 9 (подпись) (A/CN.9/768, пункт 46). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить проект статьи 20 в качестве отдельной статьи или же просто упомянуть о такой возможности.

14. При нынешнем подходе, если для передачи таможенного оборотного документа или инструмента необходимы как вручение, так и индоссирование, передача контроля над электронной передаваемой записью в соответствии с проектом статьи 21 без выполнения требования относительно индоссирования приведет к тому, что получатель будет осуществлять контроль над записью, не являясь при этом законным держателем. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли такое понимание правильным, или передача контроля должна подразумевать, что требование относительно индоссирования, если таковое установлено, было выполнено.

15. В отношении возможности установления требования относительно включения в электронную передаваемую запись заявления с указанием факта (фактов) передачи или же непосредственно включения такого заявления (A/CN.9/WG.IV/WP.122, пункт 5 проекта статьи 19) Рабочая группа отметила, что такое требование или включение может создать дополнительные обременительные сложности, которые отсутствуют в материальном праве, и нарушить функцию оборота электронной передаваемой записи на предъявителя (A/CN.9/768, пункт 91). В ответ было указано на то, что следует

рассмотреть вопрос о том, каким образом следует регистрировать цепочку индоссаментов в электронных передаваемых записях, выданных поименованному лицу, для обеспечения возможности права регресса. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть, является ли проект статьи 20 достаточным для этой цели.

**"Проект статьи 21. Передача электронной передаваемой записи**

1. Для передачи электронной передаваемой записи держатель передает контроль над этой записью получателю.
2. При условии соблюдения любой нормы права, регулирующего передачу таможенного оборотного документа или инструмента, электронная передаваемая запись, выданная на предъявителя, может быть передана поименованному лицу и электронная передаваемая запись, выданная поименованному лицу, может быть передана предъявителю."

**Замечания**

16. Рабочая группа согласилась с тем, что необходимо разработать правила передачи контроля (A/CN.9/761, пункты 50-58). Пункт 1 проекта статьи 21 следует толковать таким образом, что для передачи электронной передаваемой записи необходимо передать контроль над этой электронной передаваемой записью и что в материальном праве могут существовать дополнительные требования, касающиеся передачи (A/CN.9/768, пункт 87).

17. Юридическая сила или действительность передачи электронной передаваемой записи будет зависеть от того, выполнены ли при такой передаче требования, установленные в материальном праве. В этом контексте в проекте статьи 21 не преследуется цель перечислить все требования для действительной передачи или же рассмотреть последствия отсутствия таковой (A/CN.9/768, пункт 89).

18. В пункте 2 отражены результаты обсуждения в Рабочей группе необходимости предоставления при передаче контроля возможности изменения порядка передачи электронной передаваемой записи предъявителю, если запись была выдана поименованному лицу, и наоборот (A/CN.9/761, пункт 55, и A/CN.9/768, пункт 88).

19. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о том, может ли передача контроля быть достигнута путем внесения изменений в электронную передаваемую запись (A/CN.9/761, пункт 49), и если нет, то следует ли включить в проект статьи 21 правила, регулирующие процедуру передачи контроля, не связанную с внесением изменений.

20. Рабочая группа, возможно, пожелает дополнительно обсудить необходимость включения положений о передаче частичных прав в электронной передаваемой записи.

**"Проект статьи 22. Изменение электронной передаваемой записи**

1. [При условии соблюдения любой нормы права, регулирующего [соответствующие] бумажные оборотные документы или инструменты], предусматривается надежная процедура изменения информации,

содержащейся в электронной передаваемой записи, с помощью которой измененная информация получает отражение в электронной передаваемой записи и легко идентифицируется как таковая.

2. После изменения заявление о совершенном изменении включается в электронную передаваемую запись."

### **Замечания**

21. Рабочая группа согласилась с тем, что в проекте положений следует признать необходимость решения вопроса о внесении изменений и их действительности, а вопросы, связанные с определением сторон, которые могут вносить такие изменения и при каких обстоятельствах, должны регулироваться положениями материального права (A/CN.9/761, пункт 49).

22. Термин "изменение" может толковаться в широком смысле и означать любое изменение или дополнение информации, содержащейся в электронной передаваемой записи, однако для обеспечения ясности и во избежание нежелательных последствий необходимо будет уточнить значение этого термина (A/CN.9/768, пункт 96). Это также будет тесно связано с вопросом о том, чье согласие необходимо для признания внесенного изменения действительным.

23. Рабочей группе необходимо рассмотреть следующие вопросы. Во-первых, как отмечалось выше (см. пункт 19 выше), Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, будет ли контроль действительно передаваться при внесении изменения в информацию о держателе (если только запись не передается предъявителю). Если нет, то в проекте статьи 21 следует предусмотреть отдельную процедуру (A/CN.9/WG.IV/WP.122, пункты 32 и 36). Во-вторых, если изменение касается обязательства, указанного в электронной передаваемой записи, то положения материального права, как правило, будут требовать согласия на такие изменения со стороны лица, принявшего на себя обязательство. В-третьих, могут возникнуть случаи, при которых держатель может изменять запись в одностороннем порядке (например, в случае индоссамента) (A/CN.9/761, пункт 37, и A/CN.9/768, пункт 96).

24. Для обеспечения функциональной эквивалентности в пункте 1 проекта статьи 22 указано, что в случае, если материальное право допускает внесение изменений в бумажный оборотный документ или инструмент, то необходимо предусмотреть надежную процедуру для того, чтобы измененная информация получила отражение в электронной передаваемой записи и легко определялась в качестве таковой (A/CN.9/768, пункт 93). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли заключенная в квадратные скобки формулировка уместной и, если нет, может ли оказаться более подходящей следующая формулировка "в случае, когда любая норма права, регулирующего [соответствующие] бумажные оборотные документы или инструменты, допускает внесение изменений".

25. В отношении пункта 2 проекта статьи 22 Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли включать такое заявление в электронную передаваемую запись или же достаточно того, что измененная информация легко определяется в качестве таковой согласно пункту 1. Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в электронную передаваемую

запись, возможно, необходимо будет также включить другую информацию (например, идентификационные данные лица, ходатайствующего о внесении изменений или указание времени подачи такого ходатайства).

26. В том случае, если нормы материального права требуют согласия или уведомления сторон, затрагиваемых изменениями, по внесению изменений в бумажные документы или инструменты, то же самое требование применяется и к изменению электронной передаваемой записи (A/CN.9/768, пункт 95). Рабочая группа, возможно, пожелает подтвердить свое понимание, что указывать это в проекте статьи нет необходимости.

**"Проект статьи 23. Замена**

1. Если был выдан бумажный оборотный документ или инструмент и держатель и [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство] договариваются заменить этот документ или инструмент электронной передаваемой записью:

а) держатель предъявляет [для замены] этот бумажный оборотный документ или инструмент [эмитенту/лицу, принявшему на себя обязательство];

б) [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство] выдает держателю в соответствии с проектом статьи 14 вместо бумажного оборотного документа или инструмента электронную передаваемую запись, которая содержит всю информацию, указанную в бумажном оборотном документе или инструменте, и заявление о том, что она заменяет бумажный оборотный документ или инструмент; и

с) после выдачи электронной передаваемой записи бумажный оборотный документ или инструмент утрачивает какую-либо юридическую силу или действительность.

2. Если выдана электронная передаваемая запись и держатель и [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство] договариваются заменить эту электронную передаваемую запись бумажным документом или инструментом:

а) держатель предъявляет [для замены] эту электронную передаваемую запись [эмитенту/лицу, принявшему на себя обязательство];

б) [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство] выдает держателю взамен электронной передаваемой записи бумажный документ или инструмент, который включает всю информацию, содержащуюся в электронной передаваемой записи, и заявление о том, что он заменяет электронную передаваемую запись; и

с) после выдачи бумажного документа или инструмента электронная передаваемая запись утрачивает любую юридическую силу или действительность.

3. Согласие сторон, требуемое в соответствии с пунктами 1 и 2, может быть предоставлено в любой момент времени до замены."



**Замечания**

27. Проект статьи 23 подготовлен на основе статьи 10 Роттердамских правил, касающейся замены (A/CN.9/761, пункты 72-77). Как определяется в проекте статьи 3, термин "замена" указывает только лишь на изменение носителя информации с сохранением без изменения юридического статуса документов, инструментов или записей и содержащейся в них информации. Как отмечалось (см. A/CN.9/WG.IV/WP.124, пункт 23), Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли это ограниченное определение уместным в проекте положений или же его следует расширить и включить в него случаи выдачи электронной передаваемой записи в целях замены другой электронной передаваемой записи (например, если электронная передаваемая запись была повреждена или если держатель утратил пароль к электронной передаваемой записи). В настоящее время проект положений не содержит каких-либо положений на этот счет.

28. Рабочая группа, возможно, продолжит обсуждение вопроса о том, каким сторонам необходимо предоставить свое согласие или иным образом принять участие в замене наряду с держателем, поскольку в материальном праве вряд ли содержатся какие-либо положения, касающиеся замены носителя информации (A/CN.9/761, пункт 76). Поскольку для замены, как правило, будет необходимо согласие лица(лиц), принявшего(их) на себя обязательство, последний(ие) в таком случае сможет ходатайствовать о замене при предъявлении документа, инструмента или записи для исполнения обязательства (A/CN.9/768, пункт 101). Таким образом, возможно, не будет необходимости в установлении требования, обязывающего лицо, принявшее на себя обязательство, предоставлять согласие на замену, осуществляемую до предъявления.

29. Как отмечалось выше (см. A/CN.9/WG.IV/WP.124, пункт 49), в случае необходимости замены бумажных оборотных документов или инструментов, выданных в нескольких экземплярах, на электронную передаваемую запись для замены необходимо предъявить все подлинные экземпляры (A/CN.9/768, пункт 73).

30. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, затрагивается ли в подпункте (b) пункта 2 вопрос материального права, поскольку в этом подпункте речь идет о выдаче бумажного оборотного документа или инструмента.

31. В пункте 3 проекта статьи 23 предусматривается возможность предоставления сторонами предварительного согласия на замену (например, при выдаче).

***"Проект статьи 24. Повторная выдача с использованием первоначального носителя информации"***

1. Предусматривается надежная процедура для повторной выдачи бумажного оборотного документа или инструмента или электронной оборотной записи с использованием первоначального носителя информации до их замены в соответствии с проектом статьи 23."

### **Замечания**

32. В проекте статьи 24 рассматриваются случаи, когда необходимо восстановить заменяемый документ или запись, например, когда пришедшие на замену новые документы или записи не были надлежащим образом выданы или были утрачены (A/CN.9/761, пункт 76). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить этот проект статьи в качестве отдельной статьи (A/CN.9/768, пункт 101) или же его следует объединить с проектом статьи 23, касающимся замены.

#### ***"Проект статьи 25. Разделение и объединение электронной передаваемой записи"***

1. [При условии соблюдения любой нормы права, регулирующей [соответствующие] бумажные оборотные документы или инструменты, предусматривается надежная процедура для разделения или объединения электронных передаваемых записей."

["1. Если была выдана электронная передаваемая запись и держатель и [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство] договариваются разделить электронную передаваемую запись на две или более электронные передаваемые записи:

а) держатель предъявляет [для разделения] эту электронную передаваемую запись [эмитенту/лицу, принявшему на себя обязательство];

б) две или более новые электронные передаваемые записи выдаются в соответствии с проектом статьи 14 и включают в себя: i) заявление о совершенном разделении; ii) дату разделения; и iii) информацию для идентификации ранее существовавшей электронной передаваемой записи и новых электронных передаваемых записей; и

с) после разделения ранее существовавшая электронная передаваемая запись утрачивает любую юридическую силу или действительность и включает в себя: i) заявление о совершенном разделении; ii) дату разделения; и iii) информацию для идентификации появившихся в результате разделения новых электронных передаваемых записей.

2. Если держатель двух или более электронных передаваемых записей, у которых один и тот же [эмитент/лицо, принявшее на себя обязательство], договаривается с [эмитентом/лицом, принявшим на себя обязательство] объединить электронные передаваемые записи в единую электронную передаваемую запись:

а) держатель предъявляет [для объединения] эти электронные передаваемые записи [эмитенту/лицу, принявшему на себя обязательство];

б) объединенная электронная передаваемая запись выдается в соответствии с проектом статьи 14 и включает в себя: i) заявление о совершенном объединении; ii) дату объединения; и iii) информацию для

идентификации ранее существовавших электронных передаваемых записей;

с) после объединения ранее существовавшие электронные передаваемые записи утрачивают юридическую силу или действительность и включают в себя: i) заявление о совершенном объединении; ii) дату объединения; и iii) информацию для идентификации появившейся в результате объединения электронной передаваемой записи."]

### **Замечания**

33. Вопрос о возможности разделения или объединения является вопросом материального права, и проекты статей о разделении и объединении будут действовать только в том случае, когда это допускается нормами материального права (A/CN.9/768, пункт 100). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об уместности формулировок, заключенных в квадратные скобки, и в том случае, если они будут призваны неуместными, вопрос о том, является ли более подходящей следующая формулировка: "в случае, если любая норма права, регулирующего [соответствующие] бумажные оборотные документы или инструменты допускает разделение или объединение".

34. При этом Рабочая группа также отметила, что в электронной среде проще разделять и объединять электронные и передаваемые записи (A/CN.9/768, пункт 100). Более того, если в материальном праве могут существовать положения о допустимости разделения или объединения в бумажной среде, вряд ли в материальном праве будут также содержаться процедуры разделения или объединения в электронной среде. В этой связи, возможно, необходимо будет разработать специальную процедуру. Проект статьи 25, заключенный в квадратные скобки, подготовлен на основе статьи 10 Роттердамских правил и проекта статьи 23 о замене для рассмотрения Рабочей группой.

### ***"Проект статьи 26. Прекращение действия электронной передаваемой записи"***

1. Предусматривается надежный метод для предотвращения дальнейшего обращения электронной передаваемой записи [после прекращения ее действия] [в случае, если электронная передаваемая запись утрачивает юридическую силу или действительность].

2. В тех случаях, когда законодательство требует включить в бумажный оборотный документ или инструмент заявление о прекращении действия этого документа или инструмента, это требование выполняется путем включения в электронную передаваемую запись заявления о прекращении ее действия."

### **Замечания**

35. В целом вопрос о том, когда электронная передаваемая запись утрачивает юридическую силу или действительность, регулируется нормами материального права (A/CN.9/768, пункт 104). Прекращение основного

обязательства, закрепленного в этой записи, также регулируется материальным правом (A/CN.9/761, пункт 78).

36. Рабочая группа, возможно, пожелает подтвердить понимание о том, что в проекте положений необходимо рассматривать прекращение действия электронной передаваемой записи только в случае замены, разделения или объединения в соответствии с проектами статей 23 и 25, поскольку указанная в них процедура предусматривает прекращение действия замененных или изначальных документов, инструментов или записей, в зависимости от случая.

37. В пункте 1 преследуется цель обеспечения применимости правил, касающихся прекращения действия, существующих в материальном праве, в электронной среде и указывается, что в электронной среде необходимо предусмотреть метод обеспечения функциональной эквивалентности "уничтожения" бумажного оборотного документа или инструмента.

38. В пункте 2 воспроизводится требование в отношении отметок, указывающих на прекращение действия, в бумажном документе или инструменте. Рабочая группа, возможно, пожелает признать, что пункт 1 является достаточным и в сохранении пункта 2 нет необходимости.

39. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о необходимости включения в проект статьи 3 определения термина "прекращение действия".

***"Проект статьи 27. Использование электронной передаваемой записи для целей обеспечительного права"***

1. [При условии соблюдения любой нормы права, регулирующего бумажные оборотные документы или инструменты] предусматривается надежная процедура, позволяющая использовать электронные передаваемые записи для целей обеспечительного права."

**Замечания**

40. В проекте статьи 27 содержится общее заявление о необходимости надежной процедуры, позволяющей использовать электронные передаваемые записи для целей обеспечительных прав, при том понимании, что в материальном праве, возможно, уже содержатся соответствующие правила, которые будут регулировать процедуру создания обеспечительного права в таких документах или инструментах (A/CN.9/768, пункт 105).

41. В Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам (2007 год) обеспечительное право определено как имущественное право в движимых активах, которое создается на основании соглашения и служит обеспечением платежа или иного исполнения обязательства, независимо от того, называют ли его стороны обеспечительным правом.

***"Проект статьи 28. Сохранение [информации, содержащейся в] электронной передаваемой записи"***

1. В тех случаях, когда законодательство требует сохранения бумажного оборотного документа или инструмента [или содержащейся в

них информации], это требование выполняется путем сохранения электронной передаваемой записи [или содержащейся в ней информации] при соблюдении следующих условий:

а) содержащаяся в ней информация является доступной и пригодной для последующего использования;

б) целостность электронной передаваемой записи обеспечивается в соответствии с проектом статьи 12; и

в) предоставляется информация, если таковая существует, которая позволяет идентифицировать эмитента и держателя электронной передаваемой записи и установить дату и время, когда она была выдана и передана, а также когда она утрачивает юридическую силу или действительность."

#### **Замечания**

42. Проект статьи 28 касается сохранения информации, содержащейся в электронных передаваемых записях, и подготовлен на основе статьи 10 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (A/CN.9/761, пункт 81, и A/CN.9/768, пункт 106). В подпункте (b) сделан акцент на целостности записи (A/CN.9/768, пункт 106), однако Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не рассматривается ли в подпунктах (b) и (c) один и тот же аспект. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности указания в подпункте (c), что речь идет о всей информации, содержащейся в электронной передаваемой записи, вместо перечисления конкретных видов информации.

43. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости разработки отдельного правила для сохранения бумажных оборотных документов или инструментов или электронной передаваемой записи в случае замены, совершенной в соответствии с проектом статьи 23. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о необходимости расширения этого проекта статьи и включения в него возможности архивирования и хранения бумажных оборотных документов или инструментов в электронной форме (не устанавливая при этом требования относительно их замены электронной передаваемой записью).

#### **D. Третьи стороны, предоставляющие услуги**

44. Нижеследующие проекты статей, касающиеся третьих сторон, предоставляющих услуги, и основанные на статьях 9 и 10 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях, были пересмотрены с учетом результатов обсуждений в Рабочей группе и, в частности, принципа технологической нейтральности (A/CN.9/768, пункты 107-110). Эти проекты статьи предусмотрены исключительно для целей предоставления руководящих указаний и охватывают все третьи стороны, предоставляющие услуги (A/CN.9/761, пункт 27). Местоположение этих статей будет зависеть от окончательной формы проекта положений.

**"Проект статьи 29. Поведение третьей стороны, предоставляющей услуги**

1. В тех случаях, когда третья сторона, предоставляющая услуги, оказывает поддержку в использовании электронной передаваемой записи, этот поставщик услуг:

a) действует в соответствии с заявлениями, которые он дает в отношении принципов и практики своей деятельности;

b) проявляет разумную осмотрительность для обеспечения точности всех исходящих от него заявлений;

c) обеспечивает разумно доступные средства, которые позволяют полагающейся стороне установить по электронной передаваемой записи информацию об этой записи;

d) обеспечивает разумно доступные средства, которые позволяют полагающейся стороне установить в надлежащих случаях по электронной передаваемой записи:

i) метод, используемый для идентификации [эмитента/лица, взявшего на себя обязательство] и держателя;

ii) что электронная передаваемая запись сохранила свою целостность и не была скомпрометирована;

iii) любые ограничения в отношении масштаба или объема ответственности, оговоренной третьей стороной, предоставляющей услуги;

e) использует надежные системы, процедуры и людские ресурсы при предоставлении своих услуг."

**"Проект статьи 30. Надежность**

Для целей пункта 1 (е) статьи 29 при определении того, являются ли – или в какой мере являются – любые системы, процедуры и людские ресурсы, используемые третьей стороной, предоставляющей услуги, надежными, будут учитываться следующие факторы:

a) финансовые и людские ресурсы, в том числе наличие активов;

b) качество систем аппаратного и программного обеспечения;

c) процедуры для обработки электронной передаваемой записи;

d) наличие информации для соответствующих сторон;

e) регулярность и объем ревизии, проводимой независимым органом;

f) наличие заявления, сделанного государством, аккредитуемым органом или третьей стороной, предоставляющей услуги, в отношении соблюдения или наличия вышеуказанного; и

g) любые другие соответствующие факторы."

## Е. Трансграничное признание электронных передаваемых записей

### *"Проект статьи 31. Недискриминация иностранных электронных передаваемых записей"*

1. Ничто в настоящем Законе не затрагивает применения коллизионных норм права, регулирующих бумажные оборотные документы или инструменты.

2. [Электронная передаваемая запись не может быть лишена юридической силы, действительности или исковой силы на том лишь основании, что она была выдана или использовалась в иностранном государстве.] [При определении того, обладает ли – или в какой мере обладает – электронная передаваемая запись юридической силой, действительностью или исковой силой, не учитывается место выдачи или использования электронной передаваемой записи.]"

### **Замечания**

45. На сорок пятой сессии Комиссии в 2012 году была подчеркнута необходимость создания международного режима регулирования для облегчения использования электронных передаваемых записей при совершении трансграничных сделок<sup>1</sup>. Рабочей группой также вновь отметила важность решения вопросов, связанных с трансграничным юридическим признанием электронных передаваемых записей (A/CN.9/761, пункты 87-89).

46. Пункт 1 отражает понимание Рабочей группы, согласно которому проекты положений не должны заменять действующие нормы частного международного права, применимые к бумажным передаваемым документам или инструментам (A/CN.9/768, пункт 111). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить пункт 1 для большей ясности или же пункт 2 проекта статьи 1 является достаточным.

47. При этом было отмечено, что не следует поощрять возможную дискриминацию иностранных электронных передаваемых записей только лишь на основании их происхождения (или технологии, использованной в отношении этой электронной передаваемой записи, например иностранной электронной подписи) и что этот аспект, возможно, заслуживает дополнительного рассмотрения. Положения пункта 2 призваны учесть эти аспекты. Тем не менее следует отметить, что в проектах положений нет никакой ссылки на "место выдачи или использования электронной передаваемой записи", кроме как в проекте статьи 31.

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункт 83.*